

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak w grobie dla osła zostanie pochowany, wywloką go i wyrzucą poza bramy Jerozolimy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak osłu wykopią mu grób, wywloką go i wyrzucą poza bramy Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie pogrzebany jak osioł, wywloką go i wyrzucą poza bramy Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pogrzebem oślim pogrzebiony będzie; wywleczony i wyrzucony będzie za bramy Jeruzalemskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pogrzebem osłowym pogrzebion będzie, zgniły i wyrzucony za bramy Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będzie miał pogrzeb, jaki się sprawia osłu; będą go wlec i porzucą poza bramami Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie pogrzebany jak osioł, wywloką go i wyrzucą poza bramy Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie miał pogrzeb jak osioł, wywloką go i wyrzucą poza mury Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pochowają go jak osła, będą go wlekli i wyrzucą poza bramy Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pogrzebią go, jak grzebie się osła, wywloką i wyrzucą daleko poza bramy Jeruzalem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zostanie pochowany pogrzebem osła, gdyż go wywloką oraz wyrzucą poza bramy Jeruzalaím!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zostanie pogrzebany pogrzebem osła, zostanie wywleczony i wyrzucony poza bramy Jerozolimy’.

¹⁾ Tak też postąpił z nim Nebukadnesar, <x>300 22:19</x>L.